



CERTIFICATION AND TRAINING PROGRAM
Court Interpreter Services

June 6, 2011

Katrin Johnson, Patricia Anda, and Ed Alletto will present, Enigmatic Ethical Issues and Perplexing Protocol Predicaments Part II, a two-hour continuing education webinar on Thursday, July 21, 2011 from 5:30 – 7:30 PM PDT. The Webinar discussion will cover ethical issues that interpreters have encountered in court and how best to deal with them according to the Code of Professional Responsibility for Interpreters in Oregon Courts.

Katrin Johnson is the Court Interpreter Program Coordinator for the Washington State Administrative Office for the Courts (AOC). She oversees interpreter testing and training, staffs the Interpreter Commission, and provides assistance to courts statewide on interpreter matters. Before joining the AOC, she was the Coordinator for Minnesota's Court Interpreter Program. Previously, Ms. Johnson was a practicing and managing attorney with the Minnesota's Seventh District Public Defender's Office. Working in a small city located in a rural area of the state, she represented clients on a full range of adult criminal matters. Ms. Johnson is a licensed attorney in Minnesota and Washington. She earned her Law Degree and a Masters in Public Administration from Hamline University in St. Paul, Minnesota.

Patti Anda is a Master Level interpreter and has been working closely with the OJD since 2007 as a freelance Spanish interpreter. Patti has 14 years of work experience at Nike as a manufacturing manager, footwear materials manager and customer service representative and worked for Nike in Indonesia, Mexico and Oregon. She studied Accounting at the *Universidad del Valle de Atemajac* in Guadalajara, Mexico and brings many years of experience in policy administration, analysis and management to the OJD.

Ed Alletto was trained as an interpreter in 1978 at the National Technical Institute for the Deaf in Rochester, NY and has been interpreting ever since. Originally from Rochester, where he graduated with a business degree, Ed had a freelance practice in NYC for 13 years before arriving in Portland during a windstorm in 1994. In 2003 he teamed up with SignOn Inc. of Seattle, Washington to establish SignOn-Oregon LLC, a sign language interpreting agency that offered both video and in-person interpreting. Ed has interpreted in Oregon courts since 1995 as a contractor and joined CIS' interpreting staff in January of 2007 as an ASL Interpreter II. At various times in his life he has been a cook, a tutor, an actor, a dancer and a paramedic.